

ROZSUDEK SOUDNÍHO DVORA (druhého senátu)

26. října 2006*

Ve věci C-250/05,

jejímž předmětem je žádost o rozhodnutí o předběžné otázce na základě článku 234 ES, podaná rozhodnutím Hessisches Finanzgericht, Kassel (Německo) ze dne 14. dubna 2005, došlým Soudnímu dvoru dne 15. června 2005, v řízení

Turbon International GmbH, jednající jako právní nástupkyně Kores Nordic Deutschland GmbH,

proti

Oberfinanzdirektion Koblenz,

SOUDNÍ DVŮR (druhý senát),

ve složení C. W. A. Timmermans (zpravodaj), předseda senátu, R. Schintgen, R. Silva de Lapuerta, J. Klučka a L. Bay Larsen, soudci,

* Jednací jazyk: němčina.

generální advokátka: J. Kokott,
vedoucí soudní kanceláře: K. Sztranc-Sławiczek, rada,

s přihlédnutím k písemné části řízení a po jednání konaném dne 1. června 2006,

s ohledem na vyjádření předložená:

- za Turbon International GmbH jednající jako právní nástupkyně Kores Nordic Deutschland GmbH D. Quednauem a J. Metznerem, Steuerberater,
- za vládu Spojeného království R. Caudwell, C. White a T. Harris, jako zmocněnkyněmi, ve spolupráci s O. Thomasem, barrister,
- za Komisi Evropských společenství, J. Hottiaux, jako zmocněnkyní, ve spolupráci s B. Wägenbauerem, Rechtsanwalt,

po vypsání stanoviska generální advokátky na jednání konaném dne 8. června 2006,

vydává tento

Rozsudek

- 1 Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce se týká výkladu položek 3215 a 8473 kombinované nomenklatury (dále jen „KN“), která je obsažena v příloze I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku (Úř. věst. L 256, s. 1; Zvl. vyd. 02/02, s. 382), ve znění nařízení Komise (ES) č. 1734/96 ze dne 9. září 1996 (Úř. věst. L 238, s. 1).

- 2 Tato otázka vyvstala v rámci sporu mezi Turbon International GmbH (dále jen „Turbon International“) se sídlem v Hattingenu, jako univerzální právní nástupkyní Kores Nordic Deutschland GmbH, a Oberfinanzdirektion Koblenz ve věci sazebního zařazení inkoustových kartuší bez integrované tiskové hlavy určených pro inkoustové tiskárny značky Epson Stylus Color.

Právní rámec

KN

- 3 KN, zavedená nařízením č. 2658/87, má splňovat současně požadavky společného celního sazebníku a statistik vnějšího obchodu Evropského společenství. Je založena na světovém harmonizovaném systému popisu a číselného označování zboží (dále jen „HS“), který byl vypracován Radou pro celní spolupráci, nyní Světová celní organizace, a zřízen mezinárodní úmluvou uzavřenou v Bruselu dne 14. června 1983, která byla schválena jménem Společenství rozhodnutím Rady 87/369/EHS ze dne 7. dubna 1987 (Úř. věst. L 198, s. 1; Zvl. vyd. 02/02, s. 288).
- 4 Znění KN platné v době rozhodné z hlediska skutečností v původním řízení je uvedeno v příloze I nařízení č. 1734/96 a obsahovalo zejména ve třídě VI, kapitole 32 s názvem „Tříselné nebo barvířské výtažky; taniny a jejich deriváty; barviva, pigmenty a jiné barvicí látky; nátěrové barvy a laky; tmely a jiné nátěrové hmoty; inkousty“ položku 3215 s názvem „Tiskařské barvy, inkousty a tuše všech druhů, též koncentrované nebo tuhé“ a podpoložku 3215 90 10 s názvem „Inkousty a tuše“ a podpoložku 3215 90 80 s názvem „Ostatní“.

- 5 Ve třídě XVI, kapitole 84 s názvem „Jaderné reaktory, kotle, stroje a mechanická zařízení, jejich části a součásti“ byla v KN uvedena zejména položka 8471 s názvem „Zařízení pro automatizované zpracování dat a jejich jednotky; magnetické nebo optické snímače, zařízení pro přepis dat v kódované formě na paměťová média a zařízení pro zpracování těchto dat, jinde neuvedená ani nezahrnutá“ a podpoložka 8471 60 40 s názvem „Tiskárny“. Zde byla uvedena i položka 8473 s názvem „Části, součásti a příslušenství (jiné než kryty, kufříky a podobné výrobky) vhodné pro použití výhradně nebo hlavně se stroji a přístroji čísel 8469 až 8472“ a podpoložka 8473 30 90 s názvem „Ostatní“.

- 6 Všeobecná pravidla pro výklad KN, která jsou uvedena v její části první, hlavě I, písm. A, zejména stanoví:

„Zařazení zboží do kombinované nomenklatury se řídí těmito zásadami:

1. Názvy tříd, kapitol a podkapitol jsou pouze orientační; pro právní účely jsou pro zařazení směrodatná znění čísel, příslušných poznámek ke třídám nebo kapitolám a následující ustanovení, pokud znění těchto čísel nebo poznámek nestanoví jinak.

2. a) [...]

- b) Každé uvedení materiálu nebo látky v některém z čísel se vztahuje také na tento materiál nebo látku ve směsi nebo v kombinaci s jinými materiály nebo látkami. Každé uvedení zboží z určitého materiálu nebo látky se vztahuje na

zboží sestávající zcela nebo částečně z tohoto materiálu nebo látky. Zařazení zboží sestávajícího z více než jednoho materiálu nebo látky se provádí podle zásad uvedených ve všeobecném pravidle 3.

3. Zboží, které lze podle pravidla 2b) nebo z jiných důvodů zařadit do dvou nebo více čísel, se zařazuje takto:
 - a) položka [číslo] se specifičtějším popisem má přednost před položkami [čísla] s obecnějším popisem. Jestliže se však každá ze dvou nebo více položek [čísel] vztahuje pouze na část materiálů nebo látek obsažených ve smíšeném nebo složeném zboží nebo pouze na část součástí soupravy (sady) v obalové úpravě pro maloobchodní prodej, považují se tyto položky [čísla] za stejně specifické ve vztahu k tomuto zboží, i když jedna z nich obsahuje úplnější nebo přesnější popis zboží;
 - b) směsi, zboží složené z různých materiálů nebo z různých složek a zboží v soupravách (sadách) v balení pro maloobchodní prodej, které nelze zařadit podle pravidla 3a), se zařadí podle materiálu nebo složky, které jim dávají podstatné rysy, lze-li takový materiál nebo složku určit;

[...]"

Vysvětlivky k HS

- 7 Na základě čl. 6 odst. 1 mezinárodní úmluvy ze dne 14. června 1983 byl v rámci Rady pro celní spolupráci zřízen výbor nazvaný Výbor pro HS, složený ze zástupců každé smluvní strany. Úkolem tohoto výboru je zejména předkládat všechny návrhy na změnu této úmluvy a vypracovávat vysvětlivky, stanoviska k zařazení zboží a ostatní pokyny pro výklad HS.
- 8 Podle bodu VIII vysvětlivek k HS, který se týká všeobecného pravidla 3b), se „[f]aktor, který určuje podstatný charakter, liší podle druhu zboží. Může například vycházet z vlastností základního materiálu nebo složek, z kterých sestává, jeho objemu, množství, váhy nebo hodnoty, nebo může vycházet z významu základního materiálu pro užití zboží“.

Spor v původním řízení a předběžná otázka

- 9 Rozsudkem ze dne 7. února 2002, Turbon International (C-276/00, Recueil, s. I-1389), Soudní dvůr rozhodl, že přílohu I nařízení č. 2658/87, ve znění nařízení č. 1734/96, je třeba vykládat tak, že inkoustovou kartuši bez integrované tiskové hlavy, skládající se z plastového krytu, pěny, kovového síta, těsnění, pečeticí fólie, nálepky, inkoustu a obalového materiálu, která může být použita s ohledem jak na kartuše, tak na inkoust výhradně v tiskárně se stejnými znaky, jako mají inkoustové tiskárny značky Epson Stylus Color, je třeba zařadit do podpoložky 3215 90 80 KN.

- 10 Z předkládacího rozhodnutí vyplývá, že Turbon International napadla u předkládajícího soudu na základě tohoto rozsudku část jeho odůvodnění obsaženou v bodu 30 uvedeného rozsudku Soudního dvora, podle kterého mechanické a elektronické fungování tiskárny nezávisí na vložení takové inkoustové kartuše, jaká je předmětem původního řízení. Turbon International tvrdí, že tento předpoklad je po skutkové stránce nesprávný a že z něj Soudní dvůr chybně vyvodil závěr, že taková inkoustová kartuše, jaká je předmětem původního řízení, nemůže být klasifikována jako „část“ tiskárny ve smyslu položky 8473 KN.
- 11 V rámci dokazování bylo předkládajícímu soudu předvedeno fungování tiskárny Epson Stylus Color za různých funkčních podmínek.
- 12 Podle uvedeného soudu potvrdila tato demonstrace tvrzení Turbon International, že pokud je tiskárna připojena k počítači a pokud v ní není vložena kartuše, nebo je v ní vložena pouze jedna kartuše, nereaguje na příkaz k tisku spuštěný na počítači. Údaje nejsou z počítače do tiskárny přeneseny ani hlava tiskárny se nepohybuje z jedné strany na druhou. Zároveň není vtahován papír. Tiskárna tedy neprojevuje známky fungování.
- 13 Předkládající soud dodává, že pokud jsou naopak kartuše vloženy, bez ohledu na to, jsou-li plné, nebo prázdné, uvede se nejprve tiskárna do běhu, tedy provede vnitřní mechanickou operaci směřující k tomu, aby se mezi hlavou tiskárny a kartušemi vloženými v zásobníku nevyskytoval vzduch. Údaje jsou přeneseny z počítače do tiskárny a hlava tiskárny je uvedena do pohybu. Papír je vtahován, i když jsou použity prázdné kartuše, rozdíl však spočívá v tom, že při použití prázdných kartuší vychází papír samozřejmě nepotíštěný.

- 14 Na základě těchto zjištění se předkládající soud dotazuje, zda dotyčné inkoustové kartuše nemají být přece jen posuzovány jako „část“ tiskárny, a zařazeny tak do položky 8473 KN.
- 15 Maje za to, že řešení sporu, který má být rozhodnut, vyžaduje výklad položek 3215 a 8473 KN, rozhodl Hessisches Finanzgericht, Kassel přerušit řízení a položit Soudnímu dvoru následující předběžnou otázku:

„Na rozdíl od rozhodnutí učiněného ve výše uvedeném rozsudku Soudního dvora [ve věci Turbon International], podle kterého je přílohu I nařízení (EHS) č. 2658/87 [...], ve znění nařízení Komise (ES) č. 1734/96 [...], třeba vykládat tak, že inkoustová kartuše bez integrované tiskové hlavy, skládající se z plastového krytu, pěny, kovového síta, těsnění, pečetící fólie, nálepky, inkoustu a obalového materiálu, která může být použita s ohledem jak na kartuše, tak na inkoust výhradně v tiskárně se stejnými znaky, jako mají inkoustové tiskárny značky Epson Stylus Color, musí být zařazena do podpoložky 3215 90 80 [KN], není třeba výše uvedenou inkoustovou kartuši zařadit správně jako část nebo příslušenství tiskárny pod položku 8473 KN, neboť mechanické a elektronické fungování tiskárny závisí na vložení takové kartuše?“

K předběžné otázce

- 16 Podle ustálené judikatury se v zájmu právní jistoty a usnadnění dohledu musí pro celní zařazení zboží vyhledat rozhodné kritérium obecně podle objektivních charakteristických znaků a vlastností zboží, jak je uvádí znění položky KN. Vysvětlivky ke KN, vyhotovené Komisí Evropských společenství, jakož i vysvětlivky vypracované v rámci Světové celní organizace, pokud jde o HS,

přispívají významně k výkladu dosahu jednotlivých celních položek, aniž by však byly právně závazné (viz rozsudek ze dne 13. července 2006, Anagram International, C-14/05, Sb. rozh. s. I-6763, bod 20).

- 17 Z judikatury Soudního dvora zároveň vyplývá, že „část“ ve smyslu položky 8473 KN předpokládá existenci celku, pro jehož funkci je tato část nezbytná (rozsudek ze dne 19. října 2000, Peacock, C-339/98, Recueil, s. I-8947, bod 21).
- 18 V tomto případě lze z podrobných údajů, které předkládající soud sdělil, vyvodit, že kartuše je sama o sobě pro fungování tiskárny nezbytná. Je jí proto možné posuzovat jako „část“, a zařadit ji tak do podpoložky 8473 30 90 KN.
- 19 Jak ovšem poznamenává generální advokátka v bodech 72 a 74 svého stanoviska, nelze inkoust obsažený v kartuši označit za část tiskárny. Inkoustová kartuše taková, jaká je předmětem původního řízení, tedy sestává ze dvou složek, z nichž každá nahlížená samostatně může být zařazena buď do jedné, nebo druhé položky, tedy do podpoložek 3215 90 80 a 8473 30 90 KN, přičemž však žádná z nich nemůže zahrnout zboží jako celek.
- 20 Vzhledem k tomu, že výrobek, který je předmětem sporu, sestává z různých materiálů, a ani jedna z obou podpoložek uvedených výše není specifitější než ta druhá, je jediným ustanovením, které lze použít pro účely zařazení tohoto výrobku, všeobecné pravidlo 3b) (viz v tomto smyslu rozsudek ze dne 21. června 1988, Sportex, 253/87, Recueil, s. 3351, bod 7).

- 21 Na základě tohoto všeobecného pravidla je pro účely sazebního zařazení určitého výrobku nezbytné stanovit, který z materiálů, z nichž výrobek sestává, pro něj představuje podstatný charakter, což lze provést tak, že se ověří, zda by si výrobek bez jedné nebo druhé ze svých částí uchoval, či neuchoval své charakteristické vlastnosti (výše uvedený rozsudek Sportex, bod 8; viz v tomto smyslu také rozsudky ze dne 10. května 2001, VauDe Sport, C-288/99, Recueil, s. I-3683, bod 25, a výše uvedený rozsudek Turbon International, bod 26).
- 22 Rovněž, jak uvádí bod VIII vysvětlivky k HS, která se týká všeobecného pravidla 3b), může faktor, který určuje podstatný charakter, vycházet podle druhu zboží například z povahy základního materiálu nebo složek, z kterých sestává, jeho objemu, množství, váhy nebo hodnoty, nebo může vycházet z významu základního materiálu pro užití zboží.
- 23 Přitom, i když je taková inkoustová kartuše, jaká je předmětem původního řízení, takového charakteru, že bez ní tiskárna nefunguje, nic to nemění na tom, že inkoust obsažený v kartuši má pro používání předmětného zboží rozhodující význam. Inkoustová kartuše je totiž vkládána do tiskárny nikoli za účelem fungování tiskárny jako takové, nýbrž pro účely dodání inkoustu do tiskárny. Z toho plyne, že inkoust propůjčuje takové inkoustové kartuši, jaká je předmětem původního řízení, její podstatný charakter.
- 24 Tento výklad nemůže být vyvrácen argumentem žalobkyně v původním řízení, podle kterého jsou inkoustové kartuše s integrovanou tiskovou hlavou zařazeny do položky 8473 KN. Jelikož jsou totiž takové inkoustové kartuše složeny z jiného materiálu než inkoustové kartuše, které jsou předmětem původního řízení, nelze ze sazebního zařazení kartuší s integrovanou tiskovou hlavou nezbytně vyvozovat sazební zařazení kartuší, které jsou předmětem původního řízení.

- 25 Na položenou otázku je tedy třeba odpovědět, že příloha I nařízení č. 2658/87, ve znění nařízení č. 1734/96, musí být vykládána tak, že inkoustovou kartuši bez integrované tiskové hlavy, skládající se z plastového krytu, pěny, kovového síta, těsnění, pečetící fólie, nálepky, inkoustu a obalového materiálu, která může být použita s ohledem jak na kartuše, tak na inkoust výhradně v tiskárně se stejnými znaky, jako mají inkoustové tiskárny značky Epson Stylus Color, je třeba zařadit do podpoložky 3215 90 80 KN.

K nákladům řízení

- 26 Vzhledem k tomu, že řízení má, pokud jde o účastníky původního řízení, povahu incidenčního řízení vzhledem ke sporu probíhajícímu před předkládajícím soudem, je k rozhodnutí o nákladech řízení příslušný uvedený soud. Výdaje vzniklé předložením jiných vyjádření Soudnímu dvoru než vyjádření účastníků řízení se nenahrazují.

Z těchto důvodů Soudní dvůr (druhý senát) rozhodl takto:

Příloha I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku, ve znění nařízení Komise (ES) č. 1734/96 ze dne 9. září 1996, musí být vykládána tak, že inkoustovou kartuši bez integrované tiskové hlavy, skládající se z plastového krytu, pěny, kovového síta, těsnění, pečetící fólie, nálepky, inkoustu a obalového materiálu, která může být použita s ohledem jak na kartuše, tak na inkoust výhradně v tiskárně se stejnými znaky, jako mají inkoustové tiskárny značky Epson Stylus Color, je třeba zařadit do podpoložky 3215 90 80 kombinované nomenklatury.

Podpisy